



PRM1020P

EN	Original instructions	04
RU	Перевод исходных инструкций	07



Fig. A

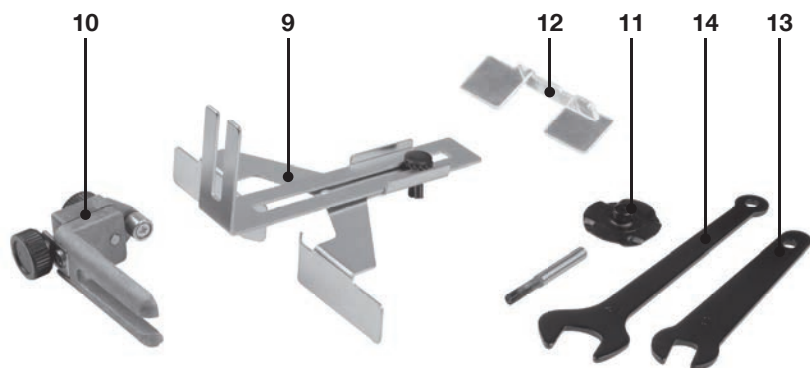


Fig. B

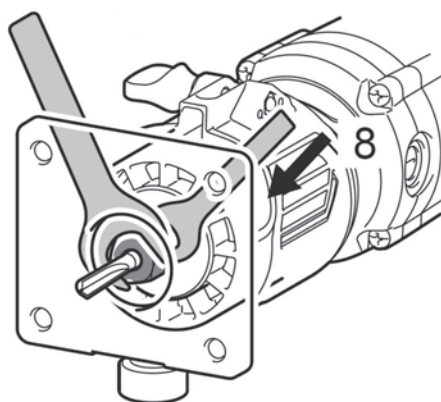


Fig. C

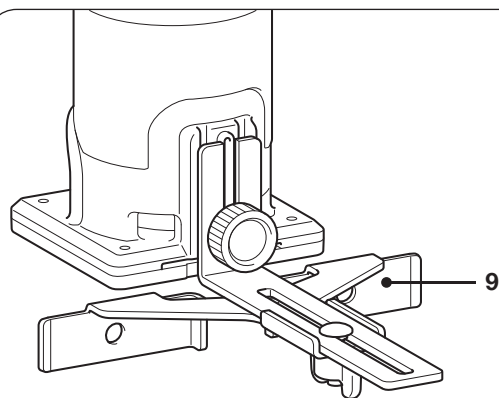


Fig. D1

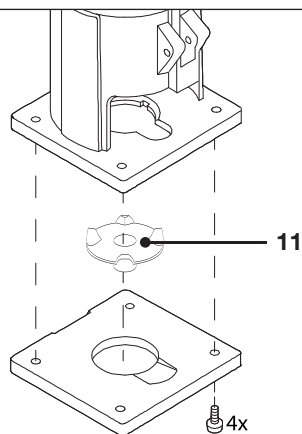


Fig. D2

TRIMMER PRM1020P

Thank you for buying this Ferm product. By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive Warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.



For your own safety and for the safety of others, please read these instructions carefully before using this appliance. It will help you understand your product more easily and avoid unnecessary risks. Keep this instruction manual in a safe place for future use.

Introduction

The trimmer has been designed for routing of wood and wood products. Check the machine, for loose parts and accessories from transport damage.

Contents

1. Machine specifications
2. Safety instructions
3. Assembly
4. Operation
5. Maintenance

1. MACHINE SPECIFICATIONS

Technical specifications

Voltage	220-240 V~
Frequency	50 Hz
Power input	550 W
No load speed	35.000/min
Weight	1.6 kg

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns

Product description

1. On/off switch
2. Handle
3. Base plate
4. Accessory nut
5. Depth scale
6. Collet nut
7. Spindle
8. Clamping knob
9. Parallel guide
10. Edge guide
11. Template guide
12. Chip deflector
13. 10mm wrench
14. 17mm wrench

2. SAFETY INSTRUCTIONS

The following symbols are used in these instructions for use:



Read the instructions carefully.



Danger of life and risk of injury as well as risk of damage to the machine in case of non-adherence to the safety instructions in these instructions of use.



Danger of electric shock.



Remove the plug from the mains socket.



Variable speed control.



Wear ear and eye protection.



Wear a dust mask.



Wear protection gloves.

Additional safety instructions

- Please check workpieces for any obstructions on the surface of the material, such as protruding nails etc., to protect the trimmer head.
- Wait until the trimmer has come to a complete stop before removing any blocked or routed material around the cutter. Use a long stick for this and never your finger.
- Please keep your hands away from the routing surface.
- Immediately switch off the tool if it starts producing any unusual noise or starts vibrating excessively.
- Please check that all parts are secure, tools are removed etc. before operation.



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your machine is double insulated, therefore no earthwire is required.

- Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.
- Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel always unwind the reel completely.



Prior to mounting an accessory always unplug the tool.



Wait until the machine has come to a complete standstill and the cutter has cooled down before replacing a cutter.

3. ASSEMBLY

Router Bit Selection

Depending on processing and application, router bits are available in the most different designs and qualities:

Router bits made of high speed steel (HSS) are suitable for working with soft materials, e. g. soft wood and plastic.

Carbide tipped router bits (HM) are particularly suitable for hard and abrasive materials, e. g. hard wood and aluminium.

Mounting and removing cutters

Fig. C

Only use cutters with a shaft diameter which corresponds with the size of the collet. Only use cutters which are suited for the maximum speed of the machine. The cutter diameter should not exceed the maximum diameter.
Never tighten the collet nut, if there is no router bit in the collet; the collet may be damaged.

- Lock the spindle (7) by holding it with the small spanner.
- Open the collet nut (6) using the big spanner.
- Place the cutter shaft in the collet.
- Tighten the collet nut so that the cutter is locked properly.
- Open the collet nut (6) when you want to replace a cutter.

Adjusting the parallel guide

Fig. D1

The parallel guide is a useful tool for precision routing at a fixed distance from the edge of the workpiece or another ridge. This tool can also be used to trim circles.

- Place the desired cutter in the tool.
- Slide the parallel guide (9) into the accessory holder.

Mounting the template guide

Fig. D2

The template guide is a handy aid for cutting a pattern when the template guide is mounted, you can easily run it along a pre-cut template to cut the material beneath in the same shape.

- Mount the template guide (11) on the trimmer by removing the bottom plate and mounting the template guide between the trimmer base plate and the bottom plate.

4. OPERATION

Switching on and off

Fig. A

- Switch the machine on by flipping the On/Off switch (1) to "I".
- To switch the machine off flip the On/Off switch (1) to "O".

Usage tips

- After switching the machine on, make sure the machine reaches full speed before using it on the workpiece.
- Clamp the workpiece and make sure that the workpiece cannot slide from under the machine during the cutting activities.
- Hold the machine firmly and move it evenly over the workpiece. Do not force the machine.
- Only use cutters which do not show any signs of wear. Worn cutters have a negative effect on the efficiency of the machine.
- Always switch off the machine first before removing the plug from the wall socket.

Height setting of the trimmer column

Fig. A

- The clamping knob (8) is used to set the height of the trimmer.
- The current height can be read off on the scale (5).

5. MAINTENANCE



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

These machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Troubleshooting

Please find some potential causes and solutions to possible failure.

1 The operating switch is switched on, but the motor is not working

- The electric circuit is broken
 - *Have the electric circuit repaired*
- Wires in the mains plug or in the socket are loose
 - *Have socket and plug checked or repaired*
- The switch is faulty
 - *Have the switch repaired*

2 Router runs slowly

- Blunt or damaged cutter
 - *Re-sharpen or replace cutter*
- Variable speed set low
 - *Increase variable speed*
- Motor is overloaded
 - *Reduce pushing force on router*

3 Excessive vibration

- Bent cutter shank
 - *Replace cutter*

4 Sparks inside the housing

- Carbon brushes are worn
 - *Replace the carbon brushes*

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the address on the warranty card. Included you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

ENVIRONMENT

In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

WARRANTY

The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

Кромочный фрезер PRM1020P

Благодарим вас за покупку этого продукта Ferm.

Благодаря этому у вас теперь есть отличный продукт, поставляемый одним из ведущих поставщиков Европы. Вся продукция, поставляемая вам компанией Ferm, изготавливается в соответствии с высочайшими стандартами производительности и безопасности. В рамках нашей философии мы также обеспечиваем отличное обслуживание клиентов, подкрепленное нашей всеобъемлющей гарантией. Мы надеемся, что вы будете получать удовольствие от использования этого продукта долгие годы.



Для вашей собственной безопасности и безопасности окружающих внимательно прочтите эти инструкции перед использованием этого устройства. Это поможет вам легче понять ваш продукт и избежать ненужных рисков. Сохраните это руководство в надежном месте для использования в будущем.

Введение

Фрезер предназначен для фрезерования дерева и изделий из дерева. Проверьте машину на предмет незакрепленных деталей и принадлежностей от повреждений при транспортировке.

Содержание

1. Технические характеристики машины
2. Правила техники безопасности
3. Сборка
4. Эксплуатация
5. Обслуживание

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

Технические характеристики

Напряжение	220-240 В ~
Частота	50 Гц
Входная мощность	550 Вт
Скорость холостого хода	35000 / мин
Вес	1,6 кг

- использование инструмента для различных целей или с другими плохо обслуживаемыми принадлежностями может значительно увеличить уровень воздействия.
- время, когда инструмент выключен или когда он работает, но фактически не выполняет свою работу, может значительно снизить уровень воздействия.

Защитите себя от воздействия вибрации, ухаживая за инструментом и его принадлежностями, согревая руки и систематизируя рабочие схемы.

Описание товара

1. Переключатель включения / выключения
2. Ручка
3. Опорная плита
4. Вспомогательная гайка
5. Шкала глубины
6. Цанговая гайка
7. Шпиндель
8. Ручка зажима
9. Параллельная направляющая
10. Направляющая кромки
11. Направляющая для шаблона
12. Дефлектор стружки
13. Гаечный ключ на 10 мм
14. Гаечный ключ на 17 мм

2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В данной инструкции по эксплуатации используются следующие символы:



Внимательно прочтите инструкцию.



Опасность для жизни и риск травм, а также риск повреждения машины в случае несоблюдения инструкций по технике безопасности, изложенных в данном руководстве по эксплуатации.



Опасность поражения электрическим током.



Выньте вилку из розетки.



Регулировка скорости.



Используйте средства защиты органов слуха и глаз.



Наденьте респиратор.



Надевайте защитные перчатки.

Дополнительные инструкции по безопасности

- Пожалуйста, проверьте заготовки на предмет любых препятствий на поверхности материала, таких как выступающие гвозди и т. д., чтобы защитить головку кромочного фрезера.
- Подождите, пока фрезер полностью остановится, прежде чем удалять любой забитый или стеганный материал вокруг ножа. Используйте для этого длинную палку, а не палец.
- Пожалуйста, держите руки подальше от обрабатываемой поверхности.
- Немедленно выключите инструмент, если он начинает издавать необычный шум или сильно вибрировать.
- Перед работой убедитесь, что все детали закреплены, инструменты удалены и т. д.



Всегда проверяйте, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке.



Ваша машина имеет двойную изоляцию, поэтому заземляющий провод не требуется.

- Немедленно выбросьте старые кабели или вилки, если они были заменены новыми. Вставлять вилку незакрепленного кабеля в розетку опасно.
- Используйте только утвержденный удлинитель, подходящий для входной

мощности машины. Минимальный размер жилы 1,5 мм². При использовании кабельной катушки всегда полностью разматывайте ее.



Перед установкой аксессуара всегда отключайте инструмент от сети.



Подождите, пока машина полностью остановится и резак не остынет, прежде чем заменять резак.

3. СБОРКА

Выбор фрезы

В зависимости от обработки и применения фрезы доступны в самых разных исполнениях и качествах:

Фрезы из быстрорежущей стали (HSS) подходят для обработки мягких материалов, например мягкой древесины и пластика. Фрезы с твердосплавными напайками (HM) особенно подходят для обработки твердых и абразивных материалов, например твердых пород дерева и алюминия.

Установка и снятие фрезы

Рис. С

Используйте только фрезы с диаметром вала, соответствующим размеру цанги. Используйте только фрезы, которые подходят для максимальной скорости машины. Диаметр фрезы не должен превышать максимального диаметра. Никогда не затягивайте гайку цанги, если в цанге нет фрезы; цанга может быть повреждена.

- Зафиксируйте шпиндель (7), удерживая его маленьким гаечным ключом.
- Откройте гайку цанги (6) с помощью большого гаечного ключа.
- Вставьте режущий вал в цангу.
- Затяните гайку цанги так, чтобы резак надежно зафиксировался.
- Открутите гайку цанги (6), если вы хотите заменить резак.

Регулировка параллельного упора

Рис. D1

Параллельный упор - полезный инструмент для точной фрезерования на фиксированном расстоянии от края заготовки или другого гребня. Этот инструмент также можно использовать для обрезки кругов.

- Вставьте в инструмент нужный резак.
- Вставьте параллельный упор (9) в держатель для принадлежностей.

Монтаж направляющей шаблона

Рис. D2

Направляющая для шаблона является удобным помощником при вырезании шаблона, когда направляющая для шаблона установлена. Вы можете легко провести его по предварительно вырезанному шаблону, чтобы вырезать материал под ним в той же форме.

- Установите направляющую шаблона (11) на фрезер, сняв нижнюю пластину и установив направляющую шаблона между базовой пластиной фрезера и нижней пластиной.

4. РАБОТА

Включение и выключение

Рис. А

- Включите машину, повернув выключатель (1) в положение «I».
- Чтобы выключить машину, нажмите выключатель. (1) на «O».

Советы по использованию

- После включения станка убедитесь, что он набирает полную скорость, прежде чем использовать его на заготовке.
- Зажмите заготовку и убедитесь, что она не может выскользнуть из-под станка во время резки.
- Крепко держите станок и равномерно перемещайте его по заготовке. Не применяйте силу к машине.
- Используйте только фрезы без следов износа. Изношенные фрезы отрицательно сказываются на производительности машины.

- Всегда выключайте машину перед тем, как вынуть вилку из розетки.

Регулировка высоты фрезерной стойки

Рис. А

- Зажимная ручка (8) используется для установки высоты фрезера.
- Текущую высоту можно прочитать на шкале (5).

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ



При проведении работ по техническому обслуживанию двигателя убедитесь, что машина не находится под напряжением.

Эти машины были разработаны для работы в течение длительного времени с минимальным обслуживанием. Продолжительная удовлетворительная работа зависит от правильного ухода за машиной и регулярной очистки.

Уборка

Регулярно очищайте корпус машины мягкой тканью, желательно после каждого использования. Защищайте вентиляционные отверстия от пыли и грязи. Если грязь не удаляется, используйте мягкую ткань, смоченную мыльной водой. Никогда не используйте такие растворители, как бензин, спирт, нашатырный спирт и т. д. Эти растворители могут повредить пластиковые детали.

Поиск проблемы

Найдите возможные причины и способы устранения возможных неисправностей.

1 Рабочий выключатель включен, но двигатель не работает

- Электрическая цепь нарушена
 - *Отремонтировать электрическую цепь.*
- Ослаблены провода в сетевой вилке или розетке.
 - *Проверить или отремонтировать розетку и вилку*
- Переключатель неисправен
 - *Отремонтировать переключатель*

2 Фрезер работает медленно

- Тупой или поврежденный резак
 - *Заточите или замените резак*
- Установлена низкая регулируемая скорость
 - *Увеличьте переменную скорость*
- Мотор перегружен
 - *Уменьшите силу нажатия на фрезер*

3 Чрезмерная вибрация

- Изогнутый хвостовик фрезы
 - *Заменить резак*

4 Искры внутри корпуса

- Угольные щетки изношены
 - *Заменить угольные щетки.*

Недостатки

В случае неисправности, например, из-за износа детали, просим обращаться по адресу, указанному в гарантийном талоне. Вы найдете в разобранном виде детали, которые можно заказать.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Чтобы предотвратить повреждение машины во время транспортировки доставляется в прочной упаковке. Большинство упаковочных материалов могут быть переработаны. Отнесите эти материалы в соответствующие места утилизации.



Неисправная и / или выброшенная электрическая или электронная аппаратура должна быть собрана в соответствующих местах утилизации.

Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы. Согласно европейским директивам 2012/19 / ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования. Оборудование и его внедрение в национальные верно, электроинструменты, которые больше не используются, должны собираться отдельно и утилизироваться в экологически чистый способ.

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии можно найти на гарантийный талон прилагается.

Продукт и руководство пользователя подлежат изменению. Технические характеристики могут быть изменены без дальнейшего уведомления.

Spare parts list

PRM1020P

No.	Description	Position
480472	Tapping screw	1
480473	Housing	2
480474	Ruler	3
480475	Waved washer	4
480476	Bottom rotor bearing 6002	5
480477	Rotor	6
480478	Insulation washer	7
480479	Flat washer	8
480480	Top rotor bearing 607RS	9
480481	Bearing sleeve	10
480482	Tapping screw	11
480483	Brush cover set (2pcs)	12
480484	Carbon brush set (2pcs)	13
480485	Carbon brush holder set (2pcs)	14
480486	Stator	15
480487	Tension spring	16
480488	Center cover	17
480489	Cable clamp	18
480490	Tapping screw	19
480491	Washer	20
480492	Tapping screw	21
480493	Cable sheath	22
480494	Cable	23
480495	Rear cover	24
480496	Label	25
480497	Switch	26
480498	Transparant cover	27
480499	Guide	28
480500	Guide screw	29
480501	Screw	30
480502	Snap gauge	31
480503	Knob	32
480504	Screw	33
480505	Guide pulley	34
480506	Sliding knob	35
480507	Sliding block	36
480508	Base plate	37
480509	Hex nut	38
480510	Collet	39
480511	Screw	40
480512	Splinter guard	41

Exploded view

